



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 November 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункты 98, 99 и 100 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Международный контроль над наркотическими средствами

Меры по ликвидации международного терроризма

Письмо Постоянного представителя Румынии при Организации Объединенных Наций от 29 ноября 2006 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим текст Бухарестской декларации о международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной организованной преступностью, принятой на втором субрегиональном семинаре экспертов по международному сотрудничеству в борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной организованной преступностью (см. приложение).

Семинар состоялся 13–15 ноября в Бухаресте и был организован Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе при поддержке Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы и правительства Румынии. Этот семинар проводился в продолжение первой встречи, состоявшейся в Загребе 7–9 марта 2005 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 98, 99 и 100 повестки дня.

(Подпись) Михня Йоан **Моток**
Посол

Постоянный представитель Румынии
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя Румынии
при Организации Объединенных Наций от 29 ноября 2006 года
на имя Генерального секретаря**

**Бухарестская декларация о международном сотрудничестве в
борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной
организованной преступностью**

(15 ноября 2006 года)

Мы, участники из Республики Албания, Республики Болгария, Боснии и Герцеговины, Венгерской Республики, бывшей югославской Республики Македония¹, Республики Молдова, Республики Польша, Румынии, Республики Сербия, Словацкой Республики, Республики Хорватия и Республики Черногория,

выражая признательность правительству Румынии за приглашение провести в своей стране второй субрегиональный семинар экспертов по международному сотрудничеству в борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной организованной преступностью, а также Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) за совместную организацию этого семинара, состоявшегося 13–15 ноября 2006 года в Бухаресте, Румыния, при поддержке Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы,

приветствуя широкое участие в семинаре стран региона и следующих организаций, органов и учреждений: Совета Европы (СЕ), Контртеррористического комитета Организации Объединенных Наций и его Исполнительного директората (КТК/ИДКТК), Международной организации уголовной полиции (Интерпол), Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и ее Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК),

отмечая, что в универсальных документах по борьбе с терроризмом, соответствующих резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, а также соответствующих региональных правовых документах, в частности документах Совета Европы, включая его Конвенцию о предупреждении терроризма, содержатся правовые основы для борьбы с терроризмом, транснациональной организованной преступностью и коррупцией,

вновь подтверждая свою решимость бороться с терроризмом в соответствии с принципами национального и международного права, в частности нормами в области прав человека, беженского права и международного гуманитарного права,

¹ До урегулирования разногласий, возникших в связи с названием этого государства, оно временно именуется «бывшей югославской Республикой Македония» в соответствии с резолюцией 47/225 Генеральной Ассамблеи.

напоминая о необходимости осуществления Загребской декларации о международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной организованной преступностью, принятой в марте 2005 года;

настоящим согласились о нижеследующем:

призываем государства-участники осуществлять соответствующие резолюции Совета Безопасности, а также Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, принятую в резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (A/RES/60/288), и, в частности, полностью сотрудничать в борьбе против терроризма в соответствии со своими обязательствами по международному праву, с тем чтобы на основе принципа экстрадиции или уголовного преследования выявлять, отказывать в убежище и привлекать к ответственности любое лицо, которое поддерживает, оказывает содействие, участвует или пытается участвовать в финансировании, планировании, подготовке или совершении террористических актов или предоставляет убежище;

настоятельно призываем государства-участники стать участниками универсальных документов о борьбе с терроризмом, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и осуществлять их, а также выполнять соответствующие региональные обязательства и договоренности, включая документы Совета Европы, относящиеся к борьбе с терроризмом и коррупцией и сотрудничеству в области уголовного правосудия;

призываем государства-участники предотвращать и запрещать в законодательном порядке подстрекательство к совершению террористических преступлений в соответствии с нормами международного права, в частности в соответствии с резолюцией 1624 Совета Безопасности и Конвенцией Совета Европы о предупреждении терроризма;

призываем государства-участники принимать все необходимые меры в целях содействия взаимной правовой помощи и экстрадиции, в том числе на основе заключения, при необходимости, и осуществления двусторонних соглашений в целях обеспечения дальнейшего международно-правового сотрудничества в области уголовного правосудия;

призываем государства-участники, при необходимости, просить об оказании технической помощи, предоставляемой при непосредственном участии или содействии соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций и органов, таких, как СЕ, Интерпол, ОБСЕ, Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, КТК/ИДКТК и ЮНОДК, и использовать ее в целях борьбы с терроризмом, транснациональной организованной преступностью и коррупцией;

призываем государства-участники использовать, при необходимости, существующие инструменты технической помощи, включая типовые законы, руководства и учебные пособия по вопросам законодательства, и, в частности, разработанное ЮНОДК программное обеспечение для написания просьб о взаимной правовой помощи, и призываем далее ЮНОДК завершить разработку аналогичного программного продукта для написания просьб о выдаче преступников, а также ускорить разработку других инструментов технической помощи;

призываем соответствующие участвующие организации и органы оказывать всестороннюю помощь государствам-участникам, при необходимости и в рамках их соответствующих мандатов, в борьбе с терроризмом, транснациональной организованной преступностью и коррупцией;

призываем государства-участники установить связи между существующими национальными учреждениями по подготовке кадров и осуществлять дальнейшее расширение возможностей в плане совместной целенаправленной многодисциплинарной учебной подготовки для судей, прокуроров и сотрудников правоохранительных органов;

призываем государства-участники активизировать обмен точной своевременной информацией относительно предотвращения терроризма, транснациональной организованной преступности и коррупции и борьбы с ними и использовать в этих целях, среди прочего, глобальную систему связи Интерпола «I-24/7», а также использовать, пополнять и обновлять на регулярной основе международные базы данных, содержащие информацию по этим вопросам, такие, как база данных Интерпола об украденных и утерянных проездных документах;

настоятельно призываем государства-участники осуществлять дальнейшее развитие специальных знаний в области возмещения активов и в этой связи призываем Конференцию государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции определить пути рассмотрения и удовлетворения краткосрочных и долгосрочных потребностей государств по наращиванию потенциала в целях подготовки просьб о возмещении и возвращении связанных с коррупцией активов или обеспечения их возмещения и возвращения, а также призываем Конференцию разработать эффективный и действенный механизм, который помог бы ей в рассмотрении действия Конвенции;

призываем также государства-участники приступить к принятию мер на национальном уровне или продолжить их осуществление в целях оказания содействия в работе Конференции сторон Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности по рассмотрению действия Конвенции и протоколов к ней.

Последующие меры

Призываем государства-участники рассмотреть вопрос о принятии надлежащих последующих мер по итогам второго субрегионального семинара экспертов по международному сотрудничеству в борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной организованной преступностью при поддержке участвующих организаций и органов.